

★ ★ ★ ● **TRISTAR**



KA-5110

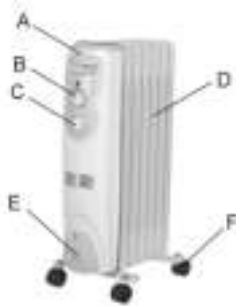
NL

Algemene Veiligheidsaanwijzingen.

Controleer of de spanning van uw stroomnetwerk overeenkomt met de spanning aangegeven op het label van uw apparaat.

- Voordat u dit apparaat in gebruik gaat nemen, lees a.u.b. eerst de gebruiksaanwijzing grondig door en bewaar het zodat u het later weer kunt nalezen.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiecertificaat, de verkoopbon en indien mogelijk de kartonnen doos met de binnenste verpakking.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privé gebruik en niet voor commercieel gebruik. Houd het uit de buurt van directe warmte, zon en vocht en bescherm het tegen zware botsingen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is, wanneer er accessoires op aangesloten worden, tijdens het schoonmaken van het apparaat of wanneer er een storing plaatsvindt. Schakel het apparaat van tevoren uit. Trek aan de stekker niet aan de kabel.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het gebruik van dit apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparatuur mag u ze nooit zonder toezicht bij het apparaat laten. Selecteer daarom een plek voor uw apparaat op dusdanige wijze dat kinderen er niet bij kunnen. Zorg er voor dat de kabel niet naar beneden hangt.
- Test het apparaat, de stekker en de kabel regelmatig op schade. Als er schade is dan dient het apparaat niet gebruikt te worden maar dient het gerepareerd te worden door een gekwalificeerd technicus om gevaar te vermijden. Alleen de oorspronkelijke onderdelen mogen gebruikt worden.
- Een beschadigd snoer of stekker moet vervangen worden door een geautoriseerde technicus om gevaar te vermijden. Repareer het apparaat niet zelf.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct zonlicht, vochtigheid en scherpe randen e.d.
- Laat het apparaat nooit alleen wanneer het gebruikt wordt. Schakel het apparaat uit wanneer u het niet gebruikt zelfs al is het maar voor een ogenblik.
- Het gebruik van een verlengsnoer of afstandbediende schakelaar is niet toegestaan.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Dompel in geen geval het apparaat onder in water of een andere vloeistof en laat het er niet mee in contact komen. Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.
- Wanneer het apparaat vochtig of nat wordt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Reik niet met uw hand in het water.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het bedoeld is.

Onderdelenlijst



- A. Plastic handvat
- B. Thermostaat
- C. Stroomknop
- D. Ribs
- E. Draad opslag
- F. Zwenkwieltjes



Diagram I



Diagram II

Belangrijke punten voordat u de met olie gevulde verwarming gebruikt.

- Sommige geuren en dampen kunnen voorkomen bij het eerste gebruik van uw verwarming.
- Het is normaal dat de radiator een geluid maakt bij het eerste gebruik.
- Verplaats uw verwarming niet direct na het gebruik, wacht tot deze is afgekoeld.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet het door de fabrikant, een geautoriseerde service van de fabrikant of een gekwalificeerde persoon gerepareerd worden.
- Als u uw nieuwe verwarming gebruikt, mag het nooit in de buurt staan van ontvlambare materialen zoals gordijnen, tafels, etc. Zorg ervoor dat er mininmaal 10 cm ruimte tussen is.
- Plaats de verwarming niet direct onder een stopcontact.
- De verwarming mag niet in de badkamer of in de buurt van een andere waterbron gebruikt worden.
- U mag nooit zelf de olie bijvullen; het apparaat heeft speciale olie nodig. Enkel geautoriseerd onderhoudspersoneel mag het oliereservoir openen. Elk olie-lek mag alleen gerepareerd worden door gekwalificeerd servicepersoneel.

Bevestiging van de wielen (zie figuur I & II)

- Plaats de verwarming op zijn kop, op een zacht oppervlak om krassen op de verwarming te vermijden.
- Schroef de wielplaten op de verwarming, gebruik de bijgevoegde draadlussen en vleugelmoeren.
- Druk de rollende wielen op de wielpennen op de plaat totdat ze op hun plaats "klikken".
- Plaats de verwarming terug in de correcte rechtopstaande positie.

Gebruik

- Zet de stroomknop (C) aan. I: 800W, II: 1200W en III is 2000W en zet de thermostaat (B) op de hoogste instelling. Als de gewenste temperatuur bereikt is, zet u de thermostaat weer omlaag totdat het indicatielampje uitgaat. Als u het buitenshuis wilt gebruiken kunt u enkel niveau I gebruiken.
- Pas simpelweg de thermostaat aan om de gewenste temperatuur te bereiken.
- De indicatie lamp geeft aan of de verwarming aan is of niet.

Reiniging

Voordat u uw verwarming reinigt, haal de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat nu enkele minuten afkoelen.

- Reinig uw verwarming met een zachte, vochtige doek.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen droge en poederreinigers/oplossingen.
- Maak uw verwarming nooit schoon door er water op te gieten, zorg ervoor dat de verwarming droog is voordat u het gebruikt.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.



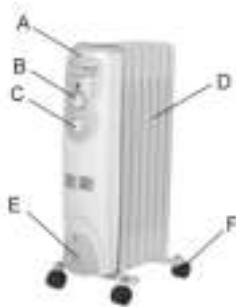
DU

Allgemeine Sicherheitshinweise

Überprüfen Sie, ob Ihre Haushaltsspannung mit der Spannung auf dem Typenschild Ihres Geräts übereinstimmt.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme bitte sorgfältig durch und bewahren Sie diese für die Zukunft gut auf.
- Bewahren Sie bitte diese Bedienungsanleitung, den Garantieschein, die Kaufquittung, und wenn möglich, den Karton mit der inneren Verpackung auf!
- Dieses Gerät ist nur für den privaten und nicht den kommerziellen Gebrauch! Schützen Sie es vor direkter Hitze, Sonne und Feuchtigkeit, und schützen Sie es vor Einwirkungen scharfer Gegenstände.
- Ziehen Sie immer den Stecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, wenn Sie Zubehörteile anschließen, das Gerät reinigen oder eine Störung auftritt. Ziehen Sie den Stecker vorher. Halten Sie das Kabel am Stecker und ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät, um sie vor den Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten zu schützen. Suchen Sie für das Gerät also einen Platz aus, der für Kinder unzugänglich ist. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Überprüfen Sie das Gerät, den Stecker und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Vorhandensein irgendwelcher Schäden, sondern lassen Sie es von einem Techniker reparieren, um Gefahrensituationen zu vermeiden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Beschädigte Kabel oder Stecker müssen von einem autorisierten Techniker ersetzt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Verwendung einer Verlängerungskabel oder externe Zeitschalter ist nicht erlaubt.
- Schützen Sie das Gerät und das Kabel vor Hitze, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, auch wenn es nur für einen kurzen Moment ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf unter keinen Umständen in Wasser oder andere Flüssigkeiten gestellt werden oder mit solchen in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Wenn das Gerät feucht oder nass wird, ziehen Sie bitte umgehend den Stecker. Fassen Sie nicht in das Wasser.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen Bestimmungszweck.

Teileliste



- A. Plastikgriff
- B. Thermostat
- C. Stromschalter
- D. Lamellen
- E. Kabelaufwicklung
- F. Stützräder



Abbildung I



Abbildung II

Wichtige Hinweise vor der Verwendung des mit ÖL befüllten Heizkörpers.

- Bei der ersten Verwendung des Heizkörpers können Gerüche und Rauch auftreten.
- Es ist normal, wenn der Heizkörper bei der ersten Verwendung Geräusche macht.
- Verschieben Sie Ihren Heizkörper nicht direkt nach der Verwendung. Warten Sie einen Moment, damit er abkühlen kann.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst oder einer Person, die sich mit der Sicherheit für Mensch und Eigentum auskennt, ersetzt werden.
- Verwenden Sie Ihren Heizkörper niemals in der Nähe von brennbaren Materialien wie Vorhängen, Tischen usw. Halten Sie einen Abstand von 10 cm.
- Stellen Sie den Heizkörper nicht direkt unter einer Steckdose auf.
- Der Heizkörper darf nicht im Badezimmer oder in der Nähe einer Wasserquelle verwendet werden.
- Füllen Sie das Öl niemals selbst auf; der Heizkörper benötigt spezielles Öl. Nur autorisierte Beauftragte dürfen den Bereich mit dem Ölbehälter öffnen, um Reparaturen durchzuführen. Öllecks müssen einem qualifiziertem Kundendienst gemeldet und von diesem repariert werden.

Installation der Räder (siehe Abbildung I & II)

- Stellen Sie den Heizkörper kopfüber auf eine weiche Oberfläche, damit das Gehäuse nicht zerkratzt wird.
- Schrauben Sie die Radbleche mit den mitgelieferten Drahtösen und Flügelmuttern an den Heizkörper.
- Schieben Sie die Stützräder auf die Radbolzen auf der Platte, bis sie einrasten.
- Stellen Sie den Heizkörper wieder aufrecht.

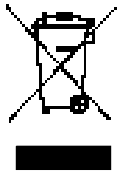
Betrieb

- Schalten Sie den Stromschalter (C) ein. I: 800W, II: 1200W und III ist 2000W, stellen Sie den Thermostat (B) auf die höchste Einstellung ein. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostat zurück, bis die Anzeigeleuchte erlischt. Im Außenbereich können Sie nur Stufe I verwenden.
- Passen Sie den Termostat einfach an, um die gewünschte Temperatur zu halten.
- Die Kennleuchte zeigt an, ob der Heizkörper arbeitet.

Reinigung

Ziehen Sie, bevor Sie Ihren Heizkörper reinigen, das Stromkabel und lassen Sie den Heizkörper einige Minuten abkühlen.

- Achten Sie darauf, dass Ihr Heizkörper abgekühlt ist.
- Reinigen Sie Ihren Heizkörper mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Verwenden Sie keine Chemikalien, um Ihren Heizkörper zu reinigen.
- Verwenden Sie keine trockenen, pulverförmigen Reiniger/Lösungsmittel, um Ihren Heizkörper zu reinigen.
- Reinigen Sie Ihren Heizkörper niemals, indem Sie Wasser darüber gießen, achten Sie darauf, dass Ihr Heizkörper trocken ist, bevor Sie ihn verwenden.



Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

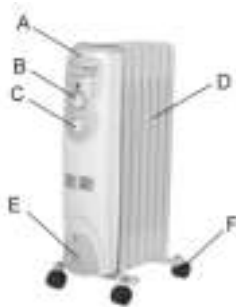
FR

Instructions générales de sécurité

Vérifiez si la tension de votre alimentation correspond au voltage indiqué sur le label de votre appareil.

- Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire le manuel d'instructions attentivement et conservez-le afin de pouvoir vous y référer dans le futur.
- Veuillez conserver ces instructions, le certificat de garantie, le ticket de caisse et, si possible, le carton contenant l'emballage interne.
- L'appareil est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage commercial ! Tenez le à l'écart de la chaleur, du soleil et de l'humidité et protégez-le des impacts coupants.
- Débranchez toujours la prise quand vous n'utilisez pas l'appareil, quand vous attachez des parties accessoires, quand vous nettoyez l'appareil ou quand vous observez un problème. Eteignez d'abord l'appareil. Tirez sur la prise et non sur le câble.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Afin de protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance à proximité de l'appareil. En conséquence, lorsque vous choisissez l'emplacement de l'appareil, faites-le de telle manière que l'enfant n'aura pas accès à l'appareil. Vérifiez et assurez-vous que les câbles ne pendent pas.
- Testez régulièrement l'appareil, la prise et le câble au cas où ils seraient endommagés.. Seules des parties de remplacement originales peuvent être utilisées.
- Si la prise ou de câble d'alimentation serait endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. Ne réparez pas l'appareil vous-même.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité ou des coins tranchants...etc.
- N'utilisez jamais l'appareil sans surveillance ;éteignez l'appareil quand vous ne l'utilisez pas, même pour un court moment.
- L'appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- L'appareil ne doit être placé dans l'eau ou un autre liquide en aucune circonstance. N'utilisez pas l'appareil si vos mains sont humides ou mouillées.
- Si l'appareil devient humide ou mouillé, débranchez la prise principale immédiatement. Ne touchez pas l'eau.
- Utilisez l'appareil seulement pour les fins auxquelles il a été conçu.

Liste des pièces



- A. Poignée en plastique
- B. Thermostat
- C. Interrupteur d'alimentation
- D. Ailettes
- E. Stockage du cordon
- F. Roulettes pivotante



Schéma I



Schéma II

Points importants avant d'utiliser le radiateur à bain d'huile.

- Des odeurs et des vapeurs peuvent apparaître lors de la première utilisation de votre radiateur.
- Il est normal que le radiateur fasse du bruit lorsqu'il est utilisé pour la première fois.
- Ne déplacez pas votre radiateur lorsque vous venez de l'utiliser. Attendez un moment pour qu'il puisse refroidir.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur, un service agréé par le constructeur ou une personne qualifiée en matière de sécurité des biens et des personnes.
- Lorsque vous utilisez le radiateur, ne faites jamais fonctionner à proximité de matériaux inflammables tels que des rideaux, des tables etc. Laissez toujours une distance d'au moins 10 cm.
- Ne placez pas le radiateur juste en dessous d'une prise d'alimentation.
- Le radiateur ne doit jamais être utilisé dans une salle de bains ou à proximité d'une source d'eau.
- Nous ne le remplissez jamais vous-même avec de l'huile ; il utilise une huile spéciale. Seules les personnes agréées sont habilitées à ouvrir la section de conteneur d'huile pour effectuer des réparations. Toute fuite d'huile doit être signalée et réparée par du personnel d'entretien agréé.

Comment fixer les roulettes (voir figure I et II)

- Mettez le radiateur à l'envers et posez-le sur une surface douce pour éviter de rayer l'enveloppe du radiateur.
- Vissez les plaques des roulettes sur le radiateur, en utilisant les boucles métalliques et les écrous à oreilles fournis.
- Pousser les roulettes pivotantes sur les tiges de roulette de la plaque jusqu'à leur mise en place indiquée par un « clic ».
- Remettez le radiateur dans sa position correcte à l'endroit.

Fonctionnement

- Activez l'interrupteur d'alimentation (C). I : 800 W, II : 1 200 W et III : 2 000 W et tournez le thermostat (B) sur la valeur la plus élevée. Lorsque la température voulue a été atteinte, remettez le thermostat à zéro jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne. Si vous voulez l'utiliser à l'extérieur, vous pouvez utiliser seulement le niveau I.
- Ajustez simplement le thermostat pour conserver la température désirée.
- Le témoin lumineux indique si le radiateur fonctionne.

Nettoyage

Avant de détruire votre radiateur, débranchez la prise pour qu'il puisse refroidir prenant quelques minutes.

- Assurez-vous que le radiateur est froid avant de procéder au nettoyage
- Nettoyez votre radiateur avec un chiffon humide doux.
- N'utilisez pas de produits chimiques pour nettoyer votre radiateur.
- N'utilisez pas de nettoyeurs ou de détergents à sec ou en poudre lorsque vous nettoyez votre radiateur.
- Ne nettoyez jamais votre radiateur en versant de l'eau dessus, assurez-vous qu'il est parfaitement sec avant de l'utiliser.

Renseignements pour la protection de l'environnement



Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménagers à la fin de son existence mais doit être remis à un point de rassemblement pour des produits électroménagers et électroniques. Ce symbole sur l'article, le mode d'emploi et la boîte vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour le recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement.



Renseignez-vous auprès des autorités locales pour cet endroit de rassemblement.

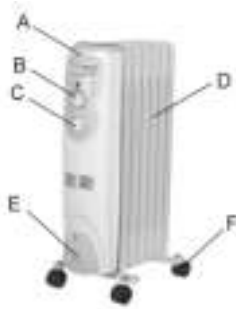
EN

General safety instructions

Check if the tension of your supply corresponds with the voltage indicated on the rating plate of your appliance.

- Before commissioning this device please read the instruction manual carefully and keep this so that you can check them later .
- Please keep these instructions, the guarantee certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use! Keep it away from direct heat, sun and moist and protect it against sharp impacts.
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device before. Pull on the plug, not on the cable.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capacities , or lack of experience and knowledge (including children) , unless they have been supervised or instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device, plug and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used but the appliance must be repaired by a qualified technician in order to avoid a hazard. Only original spare parts must be used.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorized technician to avoid a hazard. Do not repair the device yourself,.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and such like.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Do not use the device outdoors.
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.

Parts list



- A. Plastic handle
- B. Thermostat
- C. Power switch
- D. Fins
- E. Cord storage
- F. Castor wheels



Diagram I



Diagram II

Important points before using the oil filled heater.

- Some odour and fumes could occur resulting from the first use of your heater.
- It's normal for the radiator to make a noise when it is being used for the first time.
- Do not transfer your heater just after using it. Wait for a while so it can cool off.
- When the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service of the manufacturer or a qualified person in terms of life and property securities.
- When you use your heater never operate it nearby an flammable materials such as curtains, tables etc. Allow a distance of 10 cm between.
- Do not place the radiator just below a power socket.
- The radiator must not be used in a bathroom or near a source of water.
- Never refill yourself the oil; it needs special oil. Only approved agents are obliged to open up the oil container section to carry out repairs. Any oil leak must be reported to an repaired by qualified service personnel.

How to attach the wheels (see figure I & II)

- Turn the radiator upside down and rest on a soft surface to prevent scratching of the radiator housing.
- Screw the wheel plates on to the radiator, using the wire loops and wing nuts provided.
- Push the castor wheels on to the wheel pins on the plate until they "click" into place.
- Turn the radiator back to its correct upright position.

Operation

- Switch on the power switch (C). I: 800W, II: 1200W and III is 2000W and turn the thermostat (B) to the highest setting. When the desired temperature has been reached, turn back the thermostat until the indicator lamp goes out. If you want to use it for outdoor you can only use level I.
- Simply adjust the thermostat to retain the desired temperature.
- The indicator lamp indicates whether or not the radiator is working.

Cleaning

Before cleaning your heater, cut the connection between the plug and socket so it can cool off for a couple of minutes.

- Make sure that the heater is cold before
- Clean your heater with a soft damp cloth.
- Do not use chemical materials for the cleaning of your heater.
- Do not use dry and powder cleaners/detergents when cleaning your heater.
- Never clean your heater by pouring water on it, make sure that the heater is dry before using it.

Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

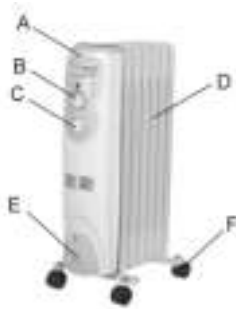


Istruzioni di sicurezza generale

Controllare che la tensione dell'alimentazione corrisponda con quella indicata nella targhetta di classificazione dell'apparecchio.

- Prima di far usare a qualcuno questo dispositivo si prega di leggere attentamente il manuale d'istruzioni e tenerlo in modo da poterlo controllare in futuro.
- Si prega di tenere queste istruzioni, il certificato di garanzia, la ricevuta di acquisto e, se possibile, il cartone con l'imballaggio interno!
- Il dispositivo è inteso esclusivamente per uso privato e non commerciale! Tenerlo lontano dal calore diretto, sole e umidità e proteggerlo da urti con oggetti affilati.
- Togliere sempre la spina dalla presa tutte le volte che il dispositivo non viene usato, quando si attaccano gli accessori, quando si pulisce il dispositivo o quando si ha qualche disturbo. Prima spegnere il dispositivo. Tirare la spina, non il cavo.
- Questo apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza (inclusi bambini), se non sono supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Per proteggere i bambini dai pericoli degli apparecchi elettrici, non lasciarli mai senza controllo con il dispositivo. Di conseguenza, quando si sceglie il luogo per il dispositivo, si deve farlo in modo che i bambini non vi abbiano accesso. Fare attenzione che il cavo non penzoli.
- Controllare regolarmente che il dispositivo, la spina e il cavo non siano danneggiati. Se c'è un qualche danno, il dispositivo non dovrebbe essere usato ma l'apparecchio deve essere riparato da un tecnico qualificato in modo da evitare un qualsiasi pericolo. Devono essere usate solo pezzi di ricambio originali.
- Un filo o una spina danneggiata devono essere sostituiti da un tecnico autorizzato per evitare un rischio. Non riparare da se il dispositivo.
- Tenere il dispositivo e il cavo lontano da calore, luce diretta del sole, umidità, bordi affilati e simili.
- Non usare mai il dispositivo senza controllo! Spegnere il dispositivo tutte le volte che non si usa, anche se solo per un momento.
- Non usare il dispositivo all'aperto.
- In nessuna circostanza il dispositivo deve essere messo in acqua o altro liquido, o entrare in contatto con essi. Non usare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- Se il dispositivo diventasse umido o bagnato, togliere la spina dalla presa immediatamente. Non toccare l'acqua.
- Usare il dispositivo solo per lo scopo per cui è inteso.

Lista delle parti



- G. Impugnatura in plastica
- H. Termostato
- I. Interruttore di corrente
- J. Alette
- K. Vano avvolgicavo
- L. Ruote direzionabili



Figura I



Figura II

Informazioni importanti da sapere prima di utilizzare il radiatore elettrico ad olio.

- Al primo utilizzo del vostro termosifone si possono verificare delle fuoriuscite di odori e fumi.
- L'emissione di un rumore da parte del radiatore al suo primo utilizzo è del tutto normale.
- Non spostare il termosifone subito dopo averlo utilizzato. Attendere finché non si sia raffreddato.
- Quando il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da un servizio autorizzato dal produttore o da personale altamente qualificato in termini di sicurezza.
- Non utilizzare mai il termosifone accanto a materiali infiammabili, quali tende, tavoli, ecc. Tenerlo ad una distanza di 10 cm.
- Non posizionare il radiatore esattamente al di sotto di una presa di corrente.
- Il radiatore non deve essere usato in un bagno o accanto a dell'acqua.
- Non ricaricare mai la riserva di olio da sé. L'apparecchio necessita di un tipo particolare di olio. Solo personale qualificato può aprire il contenitore dell'olio e provvedere ad eventuali riparazioni. Qualsiasi perdita di olio deve essere riferita al produttore e le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale altamente qualificato.

Come collegare le ruote (vedere figura I & II)

- Capovolgere il radiatore e posizionarlo su una superficie morbida per evitare dei graffi al contenitore del radiatore.
- Avvitare le placche della ruota al radiatore, utilizzando gli anelli e i dadi a farfalla forniti nella confezione.
- Spingere i perni della ruota all'interno del foro della placca finché non faccia un "click".
- Riposizionare il radiatore verticalmente.

Funzionamento

- Accendere l'interruttore di corrente (C). I: 800 W, II: 1200 W e III: 2000 W e girare il termostato (B) posizionandolo all'impostazione più elevata. Al raggiungimento della temperatura desiderata, girare nuovamente il termostato fino a quando la spia luminosa non si spegne. Nel caso si volesse utilizzare il radiatore all'esterno, usare solamente il livello I.
- Regolare semplicemente il termostato per mantenere la temperatura desiderata.
- La spia luminosa indica il corretto funzionamento del radiatore.

Pulizia

Prima di pulire il vostro radiatore, scollegare la spina dalla presa affinché esso possa raffreddarsi per un paio di minuti.

- Assicurarsi che il radiatore sia freddo prima di pulirlo
- Pulire il radiatore con un morbido panno umido
- Non impiegare prodotti chimici per la pulizia del radiatore.
- Non impiegare detergenti/pulenti in polvere o secchi per la pulizia del radiatore.
- Non pulire mai il radiatore gettando sopra dell'acqua ed assicurarsi che il radiatore .

Avvertenza per la tutela dell'ambiente



Come indicato dal simbolo riportato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso oppure sull'imballaggio, una volta terminata la vita utile di questo prodotto, non smaltirlo nei normali rifiuti domestici, bensì portarlo ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. I materiali sono riutilizzabili in conformità alla loro marcatura. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali oppure altre forme del ricupero di apparecchi vecchi si contribuisce in modo importante alla tutela del nostro ambiente. Richiedete all'amministrazione comunale i dati relativi al punto di smaltimento competente.

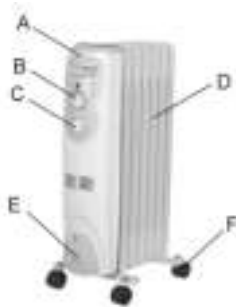


Instrucciones generales de seguridad

Asegúrese de que el voltaje de la toma de corriente se corresponde con el voltaje indicado en la placa de especificaciones del aparato.

- Antes de utilizar el aparato, lea el manual de instrucciones atentamente y consérvelo para futuras consultas.
- Conserve el manual de instrucciones, el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original.
- El aparato está diseñado exclusivamente para uso particular y no comercial. Manténgalo alejado de fuentes de calor, del sol y de la humedad, y protéjalo de impactos fuertes.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente siempre que no utilice el aparato, que desee acoplar accesorios, que lo limpie o cuando detecte algún problema. Desenchufe el aparato antes de realizar estas operaciones. Tire del enchufe, no del cable.
- El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con disminuciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento (niños incluidos), a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión. Consecuentemente, al seleccionar el emplazamiento del aparato, piense en un lugar fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que el cable no quede colgando.
- Pruebe el aparato, el enchufe y el cable para detectar cualquier daño posible. En caso de detectar cualquier tipo de daño, no utilice el aparato y hágalo reparar por un técnico cualificado. Sólo se deben utilizar piezas originales.
- Si el cable o el enchufe están dañados deberán ser sustituidos por un técnico autorizado para evitar cualquier tipo de peligro. No repare el aparato usted mismo.
- Mantenga el aparato y el cable alejados de fuentes de calor, de la luz directa del sol, de la humedad, de bordes afilados y semejantes.
- Nunca utilice el aparato sin vigilancia. Desconecte el aparato cuando no lo utilice, aunque sólo sea por un rato.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Bajo ninguna circunstancia coloque el aparato bajo agua o cualquier otro líquido, ni permita que entre en contacto con dichos líquidos. No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- En caso de que el aparato se moje, desenchúfelo de la corriente inmediatamente. No permita que entre en contacto con el agua.
- No utilice el aparato para otros usos que no sean para el que ha sido fabricado.

Lista de piezas



- A. Asa de plástico
- B. Termostato
- C. Interruptor de encendido
- D. Aletas
- E. Almacenamiento de cable
- F. Ruedas



Diagrama I



Diagrama II

Aspectos importantes antes de usar la estufa de aceite.

- Pueden producirse olores y humos cuando use la estufa por primera vez.
- Es normal que el radiador haga ruidos cuando se use por primera vez.
- No mueva el radiador inmediatamente después de usarlo. Espere un rato para que se enfríe.
- Cuando el cable de alimentación esté dañado, debe ser cambiado por el fabricante, un servicio autorizado por el fabricante o una persona cualificada en términos de seguridad personal y material.
- Cuando use la estufa, no la utilice cerca de materiales inflamables, como cortinas, mesas, etc. Deje una distancia mínima de 10 cm.
- No ponga el radiador debajo de una toma de corriente.
- El radiador no debe usarse en el baño ni cerca de fuentes de agua.
- No rellene nunca el aceite usted mismo, necesita un aceite especial. Sólo los agentes autorizados pueden abrir el recipiente de aceite para realizar reparaciones. Las fugas de aceite deben ser notificadas a y reparadas por personal de servicio cualificado.

Cómo montar las ruedas (ver figuras I y II)

- Ponga el radiador cabeza abajo y déjelo reposar sobre una superficie blanda para evitar rayar el chasis.
- Atornille las placas de las ruedas al radiador, usando las abrazaderas de alambre y las roscas incluidas.
- Presione las ruedas a los enganches de la placa hasta que encajen en su lugar con un chasquido.
- Vuelva a colocar el radiador de pie.

Funcionamiento

- Encienda el interruptor de encendido (C). I: 800W, II: 1200W y III es 2000W, y ponga el termostato (B) a la posición más alta. Cuando llegue a la temperatura deseada, baje el termostato hasta que la luz indicadora se apague. Si quiere usarlo en exterior, sólo puede usar el nivel I.
- Ajuste el termostato para mantener la temperatura deseada.
- El testigo luminoso indica si el radiador está o no funcionando.

Limpieza

Antes de limpiar la estufa, desconecte el enchufe de la corriente y deje enfriar el aparato durante dos minutos.

- Asegúrese de que la estufa esté fría antes de empezar
- Limpie la estufa exclusivamente con un trapo suave humedecido.
- No use químicos para limpiar la estufa.
- No use limpiadores secos ni en polvo o detergentes cuando limpie la estufa.
- No limpie la estufa vertiendo agua encima, y asegúrese de que esté seca antes de usarla.

Indicaciones para la protección del medio ambiente



Este producto no debe desecharse con la basura normal una vez finalizada su vida útil, sino que debe depositarse en un punto de recogida selectiva para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, tal como advierte el símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales se pueden reutilizar según su clasificación. Al reutilizar los aparatos antiguos, ya sea de forma material o de cualquier otra forma, contribuye de manera importante a la protección de nuestro medio ambiente. Infórmese en su ayuntamiento sobre los puntos de eliminación de residuos correspondientes.

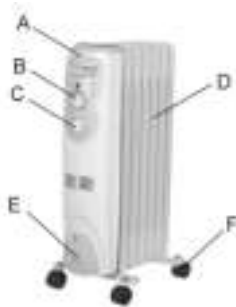
PT

Instruções gerais de segurança

Verifique se a sua tensão de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de identificação do seu aparelho.

- Antes de ligar este aparelho, leia o manual de instruções, e guarde-o para consulta futura.
- Guarde estas instruções, o certificado de garantia, o recibo de compra e, se possível, a caixa com os respectivos materiais de acondicionamento!
- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilização privada e não a utilizações comerciais! Mantenha-o afastado da luz directa do sol, do calor e da humidade para o proteger contra avarias.
- Retire sempre a ficha da tomada quando não estiver a utilizar o aparelho, quando fixar acessórios, quando limpar o aparelho ou quando ocorrer uma avaria. Desligue primeiro o aparelho. Retire o cabo da tomada e não do aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento (incluindo crianças), a não ser que tenham sido instruídas e supervisionadas na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- No sentido de proteger as crianças dos perigos dos aparelhos eléctricos, nunca as deixe sem supervisão junto do aparelho. Da mesma forma, quando seleccionar o local onde vai colocar o aparelho, faça-o de modo a que as crianças não lhe consigam aceder. Certifique-se de que o cabo não fica suspenso.
- Verifique regularmente se o dispositivo, a ficha e o cabo estão danificados. Se houver algum tipo de dano, não deve utilizar o aparelho. Deve entregá-lo a um técnico qualificado para que este o repare, evitando assim mais perigos. Só podem ser utilizadas peças de substituição originais.
- Se o cabo ou o fio estiverem danificados, devem ser substituídos por um técnico autorizado para evitar mais perigos. Não tente reparar o aparelho sozinho.
- Mantenha o aparelho e o cabo longe do calor, da luz directa do sol, da humidade, de extremidades afiadas e de outras situações semelhantes.
- Não utilize este aparelho sem supervisão! Desligue o aparelho sempre que não o estiver a utilizar, mesmo que seja por breves momentos.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- O aparelho não pode, em nenhuma circunstância, entrar em contacto ou ser colocado dentro de água ou de outro líquido. Não utilize o aparelho se tiver as mãos molhadas ou húmidas.
- Se o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não coloque as mãos dentro de água.
- Utilize o aparelho exclusivamente para o fim a que se destina.

Lista de Peças



- A. Pega de plástico
- B. Termóstato
- C. Interruptor
- D. Protecções
- E. Armazenamento do cabo
- F. Rodízios



Diagrama I



Diagrama II

Pontos importantes antes de utilizar o aquecedor a óleo

- Podem surgir alguns odores e fumos resultantes da primeira utilização do seu aquecedor.
- É normal o radiador fazer algum ruído quando está ser utilizado pela primeira vez.
- Não movimente o aquecedor logo depois de ter utilizado. Espere algum tempo para poder arrefecer.
- Caso o cabo esteja danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou um agente de serviços ou um técnico qualificado em termos de seguranças de vida e propriedade.
- Quando utiliza o seu aquecedor nunca utilize perto de materiais inflamáveis, tais como cortinados, mesas, etc. Deixe uma distância de 10 cm entre esses artigos.
- Não coloque o radiador debaixo de uma tomada eléctrica.
- O radiador não deve ser utilizado na casa de banho ou perto de uma fonte de água.
- Nunca encha por si próprio o aparelho com óleo; precisa de um óleo especial. Apenas os agentes aprovados têm autorização para abrir a secção do recipiente de óleo para executar reparações. Qualquer fuga de óleo deve ser relatada numa reparação pelo pessoal de serviço qualificado.

Como colocar as rodas (veja a imagem I & II)

- Deixe o radiador no chão numa superfície suave para evitar riscar a estrutura do radiador.
- Aparafuse as chapas das rodas no radiador, com os parafusos e porcas fornecidas.
- Empurre os rodízios para os pinos das rodas na chapa até fixarem, após fazer um “clique”.
- Volte a colocar o radiador na posição direita.

Funcionamento

- Ligue o interruptor (C). I: 800W, II: 1200W e III é 2000W e coloque o termóstato (B) na posição mais alta. Quando alcançar a temperatura pretendida, rode o termóstato até a luz indicadora se desligar. Se quiser utilizar no exterior, só deve utilizar o nível I.
- Simplesmente ajuste o termóstato para manter a temperatura pretendida.
- A luz indicadora mostra se o radiador está ou não a funcionar.

Limpeza

Antes de limpar o seu aquecedor, desligue da corrente e deixe arrefecer durante alguns minutos.

- Certifique-se que o aquecedor já arrefeceu.
- Limpe o seu aquecedor com um pano suave humedecido.
- Não utilize materiais químicos para limpar o seu aquecedor.
- Não utilize produtos de limpeza/detergentes a seco e em pó para limpar o seu aquecedor.
- Nunca limpe o seu aquecedor ao deitar-lhe água para cima. Certifique-se de que o aquecedor está seco antes de utilizar.

Indicações para a protecção ambiental



Este produto não pode ser deitado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser colocado num ponto de recolha selectiva para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta situação. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o ponto de eliminação de resíduos responsável.

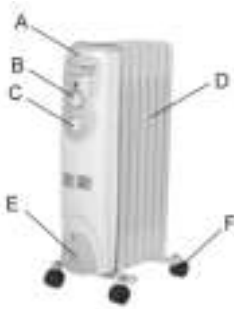


Opće sigurnosne upute

Provjerite da li napon vaše mreže odgovara naponu navedenom na nazivnoj pločici aparata.

- Prije puštanja u rad ovog uređaja, molimo pažljivo pročitajte priručnik s uputama i čuvajte ga na mjestu gdje ga možete lako i kasnije koristiti.
- Molimo vas da čuvate ove upute, jamstvenu izjavu, račun o kupnji i ako je moguće, ambalažu s unutarnjim pakiranjem!
- Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu i nikako za komercijalnu upotrebu! Čuvajte dalje od neposrednih izvora topline, sunca i vlage te zaštitite od naglih udaraca.
- Kad god uređaj nije u upotrebi, kad postavljate nastavke, kad čistite uređaj ili kad se pojave smetnje u radu, uvijek izvucite utikač iz zidne utičnice. Prije toga isključite uređaj. Povlačite za utikač a ne za kabel.
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga koriste osobe sa smanjenim fizičkim osjetom ili mentalnim sposobnostima, neiskusne i neuke osobe (kao i djeca), osim ako to čine pod nadzorom ili na temelju uputa osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
- Kako biste zaštitili djecu od opasnosti električnih uređaja, nikad ih ne ostavljate s uređajem bez nadzora. Nadalje, kad birate mjesto na kojemu će biti vaš uređaj, neka to bude tako da mu ne mogu pristupiti djeca. Pobrinite se da kabel ne visi prema dolje.
- Redovito provjeravajte da na uređaju, utikaču i priključnom kabelu nema oštećenja. Ako postoji ikakvo oštećenje, uređaj se ne smije koristiti već ga mora popraviti kvalificirani tehničar kako biste izbjegli svaku opasnost. Smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi.
- Oštećeni kabel mora zamijeniti ovlašteni tehničar kako biste izbjegli svaku opasnost. Nemojte sami popravljati uređaj.
- Uređaj i kabel čuvajte podalje od topline, izravnog sunčevog svjetla, vlage, oštih bridova i sličnih stvari.
- Nikad aparat ne koristite uređaj bez nadzora! Isključite uređaj kad god ga ne koristite, čak i ako to traje samo koji trenutak.
- Nemojte uređaj koristiti na otvorenom prostoru.
- Ni pod kojim uvjetima nemojte uređaj postavljati u vodu ili druge tekućine ili ga dovoditi u dodir s njima. Ne koristite uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- Ako se dogodi da se uređaj ovlaži ili namoči, odmah odvojite mrežni utikač od utičnice. Nemojte posezati za njim u vodu.
- Uređaj koristite samo za svrhu za koju je predviđen.

Popis dijelova



- A. Plastična drška
- B. Termostat
- C. Sklopka za uključivanje
- D. Rebra
- E. Spremnik za kabel
- F. Okretljivi kotačići



Slika I



Slika II

Važne napomene prije korištenja ovoga uljnog radijatora.

- Prilikom prvog korištenja može se pojaviti neugodni miris i dim.
- Normalno je da se radijator čuje kad ga prvi put uključite.
- Nemojte prenositi grijač odmah nakon upotrebe. Pričekajte malo da se ohladi.
- Ako je oštećen kabel za napajanje, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servisnu osobu ili kvalificiranu osobu radi sigurnosti ljudi i stvari.
- Grijač nemojte koristiti u blizini zapaljivih materijala poput zavjesa, stolnjaka itd. Ostavite razmak do njih barem 10 cm.
- Ne stavljajte radijator na mjesta gdje curi voda.
- Radijator se ne smije koristiti u kupaonici ili blizu izvora vode.
- Nikad nemojte sami dolijevati ulje, jer potrebno je posebno ulje. Samo osobe s uvjerenjem smiju otvarati spremnik s uljem i izvoditi bilo kakve popravke. Svako curenje ulja mora se prijaviti nadležnom servisnom osoblju.

Kako se postavljaju kotačići (pogledajte sl I i II)

- Preokrenite radijator i stavite ga na meku površinu kako ne biste izgrebali kućište radijatora.
- Uvrnite kotače u radijator uz pomoć žične omče i krilnih matrica koje ste dobili.
- Okretljive kotačiće gurnite na zatike na ploči sve dok ne sjednu na svoje mjesto.
- Okrenite radijator u svoj ispravan uspravljeni položaj.

Rukovanje

- Uključite sklopku za napajanje (C). I 800 W, II: 1200 W i III je 2000 W i okrenite termostat (B) u najviši položaj. Kad se postigne željena temperatura, okrećite termostat natrag sve dok se lampica indikatora ne ugasi. Ako ga želite koristiti na otvorenom prostoru, možete koristiti samo razinu I.
- Jednostavno podesite termostat kako biste održali željenu temperaturu.
- Indikatorska lampica će svijetliti da pokaže da li je radijator u radu ili ne.

Čišćenje

Prije čišćenja vašeg grijača, isključite ga iz utičnice par minuta prije tako da se može ohladiti.

- Provjerite da li je grijač hladan prije
- Čistite grijač samo mekom i vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti kemijske materijale za čišćenje svog grijača.
- Nemojte koristiti suha i praškasta sredstva / deterdžente za čišćenje grijača.
- Grijač nikad ne čistite tako da po njemu izlijevate vodu, provjerite prije korištenja je li grijač bio suh.

Smjernice o zaštiti okoliša



Ovaj aparat se ne smije pri kraju svojega životnog vijeka odložiti u kućni otpad već se mora odložiti u središtu za recikliranje električnih i elektroničkih kućanskih aparata. Ovaj znak na aparatu, upute za rukovanje i ambalaža vas upozoravaju na ovu važnu činjenicu. Materijali od kojih je ovaj aparat izrađen se mogu reciklirati. Recikliranjem rabljenih kućanskih aparata učinit ćete značajni doprinos zaštiti okoliša. Od lokalnih vlasti zatražite informacije o točkama za prikupljanje otpada radi recikliranja.

